



# ACTAS Derma-Sifiliográficas

Full English text available at  
[www.elsevier.es/ad](http://www.elsevier.es/ad)



## EDITORIAL

### **Actas Derma-Sifiliográficas, bilingüe en Pubmed**

### **Actas Derma-Sifiliográficas Achieves Bilingual Status on Pubmed**

*Un gran sacrificio resulta fácil; los que resultan difíciles son los continuos pequeños sacrificios.*

Johann W. Goethe

Apreciados lectores de *Actas Derma-Sifiliográficas*:

Como conocéis, desde hace unos años la AEDV apostó fuerte por la proyección internacional de *Actas Derma-Sifiliográficas* y decidió sufragar la traducción completa de la revista, con el fin de que fuese libremente accesible a través de PubMed. A pesar del esfuerzo realizado, de la calidad de su contenido y de la indudable proyección de *Actas Derma-Sifiliográficas* en el exterior —Iberoamérica es, en su conjunto, el área de donde proceden el mayor número de consultas *online*, por delante incluso de España— el porcentaje de artículos descargados en el resto del mundo, presumiblemente en lengua inglesa, apenas ha supuesto de forma histórica un 15% del total.

Una de las principales limitaciones en este punto ha sido el etiquetado de *Actas Derma-Sifiliográficas* en PubMed. Hasta la fecha esta base de datos internacional ha etiquetado en español cada uno de los artículos de la revista «[Article in Spanish]». Esta etiqueta, que acompaña a la referencia bibliográfica en PubMed, está condicionada por el registro original de la revista en dicha lengua, a pesar de realizarse la traducción de forma paralela en lengua inglesa.

Estamos muy orgullosos de ser la revista dermatológica en español de mayor proyección científica en el mundo, uno de nuestros principales valores. Sin embargo, es probable que la etiqueta «[Article in Spanish]» como denominación única haga a muchos autores extranjeros desistir de leer el *abstract*, aun cuando luego encontrarían el artículo traducido. También la restricción de muchas revisiones sistemáticas en las que solo se incluyen artículos en inglés ha evitado

que se incluyesen algunas de nuestras mejores contribuciones. En este sentido, es una satisfacción poder compartir con todos vosotros que, después de reiteradas peticiones a PubMed, de mucho trabajo por parte del Comité de Redacción demostrando que éramos capaces de hacerlo y, por supuesto, de las contribuciones científicas de los académicos que lo han hecho posible, desde noviembre del año 2012 *Actas Derma-Sifiliográficas* será una revista bilingüe en PubMed. Esto quiere decir que los artículos mostrarán un doble etiquetado desde el primer momento «[Article in English, Spanish]». Este paso ha sido uno de los grandes objetivos en el camino hacia una mayor difusión e impacto de los artículos publicados en *Actas Derma-Sifiliográficas*, un incremento en el número de citaciones y, por lo tanto, un mejor posicionamiento de nuestra revista en el panorama científico internacional.

Huelga recordar que tan importante como asumir este nuevo paso va a ser mantenerlo. En este cometido los miembros del Comité de Redacción comprometemos nuestro esfuerzo y responsabilidad. Para ello contamos con la seguridad de tener vuestro apoyo y la calidad de vuestro trabajo como autores y revisores.

Recibid un cordial saludo.

Atentamente.

J.M. Carrascosa<sup>a,\*</sup>, Y. Gilaberte<sup>b</sup>, I. Belinchón<sup>c</sup> y L. Ferrándiz<sup>c</sup>

<sup>a</sup> Director de *Actas Derma-Sifiliográficas*

<sup>b</sup> Redactor Jefe de *Actas Derma-Sifiliográficas*

<sup>c</sup> Ayudantes de Redacción de *Actas Derma-Sifiliográficas*

\* Autor para correspondencia.

Correo electrónico: [jmcarrascosac@hotmail.com](mailto:jmcarrascosac@hotmail.com)

(J.M. Carrascosa).